



ART.-NO. **WK 9265**

DE	Gebrauchsanweisung	Wasserkocher	4
GB	Instructions for use	Electric kettle	9
FR	Mode d'emploi	Bouilloire électrique	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Elektrische waterkoker	20
ES	Instrucciones de uso	Hervidor de agua eléctrico	26
IT	Manuale d'uso	Bollitore d'acqua elettrico	32
DK	Brugsanvisning	Elektrisk vandkedel	38
SE	Bruksanvisning	Elektrisk vattenkokare	43
FI	Käyttöohje	Vedenkeitin	48
PT	Manual de instruções	Chaleira elétrica	53
PL	Instrukcja obsługi	Czajnik elektryczny	59
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικός βραστήρας νερού	65

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Wasserkocher

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Wasserbehälterdeckel
2. Deckelöffner
3. Griff
4. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Sockel mit Kabelaufwicklung
7. Kalkfilter
8. Typenschild (unter dem Sockel)
9. Wasserbehälter mit Wasserstandsanzeige
10. Ausgusszotte

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf

den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.

- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem

Betrieb heiß.

- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben und die **Min-** (0.5 l) und **Max-** Markierungen (1.7 l) für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herauspritzen.
- Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten (Verbrühungsgefahr!). Deshalb den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- Achtung! Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- **Warnung!** Den Wasserbehälter nur vom

Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

- Vorsicht! Wird der Wasserbehälter nicht auf dem Sockel abgestellt, kann er auf glatten Oberflächen verrutschen.
- **Warnung!** Der elektrische Kontakt am Sockel muss vor Spritz- und überlaufendem Wasser geschützt werden.
- **Warnung!** Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- Den Netzstecker ziehen,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - nach jedem Gebrauch,
 - vor jeder Reinigung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist ausschließlich zum Erhitzen von klarem, reinem Wasser geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist nicht zum Erhitzen von Milch, Tee oder anderen Lebensmitteln geeignet.

Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder die Heizplatte verkalkt ist. Hat der Temperaturregler einmal abgeschaltet, den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers wegschütten.

Kochvorgang

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Den Wasserbehälterdeckel durch Drücken des Deckelöffners öffnen.
- Die gewünschte Wassermenge einfüllen und die **Min-** (0.5 l) und **Max-** Markierungen (1.7 l) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen.
- Den Netzstecker einstecken und den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter einschalten, die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Der Kochvorgang beginnt und die Dampfstopppautomatik schaltet den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunktes automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Soll der Kochvorgang vorher beendet werden, den Wasserkocher mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Restwasser im Wasserbehälter lassen.

Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigessenz.
 - Die Entkalkerlösung einfüllen,
 - wie gewohnt aufkochen,
 - kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

Kalkfilter

- Bei starker Verschmutzung kann der Kalkfilter in der Ausgusszotte entnommen und mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Dazu den Kalkfilter zunächst am Filtergriff nach oben drücken und dann unten lösen.
- Nach der Reinigung den Kalkfilter wieder einsetzen. Dazu den Kalkfilter zunächst unten einhaken und dann den oberen Teil des Filters fest andrücken.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwert werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Electric kettle

Dear Customer

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Water container lid
2. Lid opener
3. Handle
4. On/Off switch with indicator light
5. Power cord with plug
6. Base with cable storage
7. Lime filter
8. Rating label (underneath the base)
9. Water container with water level indicator
10. Pouring spout

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the kettle and the base with water and do not immerse them in water. Do not clean under running water.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.

- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- Do not leave the water kettle unattended during operation, and use only pure water when filling the

- container to the desired level, observing the **Min.** (0.5 l) and **Max.** (1.7 l) markings. Overfilling the container may cause danger from boiling water being forced out.
- Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted. Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
 - **Caution!** During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
 - The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
 - **Caution!** Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.
 - If the water container is not on its base, ensure that it cannot slip on any smooth surface.
 - **Caution!** The electrical contact on the base must be protected from any splashing or overflowing water.
 - **Caution!** Any misuse of the appliance can cause severe personal injury.
 - **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
 - Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
 - The appliance must be used only on a heat-resistant, level surface.
 - Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.

- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from hot parts of the housing.
- Always remove the plug from the wall socket,
 - in case of any malfunction,
 - after use,
 - during cleaning.

Intended use

- This appliance is solely designed for heating clean, fresh water. Any other form of use must be considered improper and may lead to personal injuries or material damage.
- It is not suitable for heating milk, tea or other food or beverages.

Thermal safety cut-out

The pre-set thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating plate is calcified. Once the safety cut-out has switched off the kettle, it must be allowed to cool down sufficiently, or must be descaled before it is switched on again.

Before using for the first time

To clean the kettle, boil and discard the first filling of water.

Boiling water

- Remove the water container from its base.
- Press the lid opener to open the lid.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.5 l) and **Max** (1.7 l) markings.
- Close the lid and place the container back on its base.
- Insert the plug into a suitable wall socket and press the On/Off switch; the indicator light comes on.
- The boiling process begins. After reaching the boiling point, the appliance is automatically switched off by the integral steam cut-off device; the indicator light goes out.
- To interrupt the boiling process, set the On/Off switch to its Off position.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- Remove the plug from the wall outlet after use.
- Do not leave any residual water in the container.

Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base facilitates limiting the length of the power cord during use and makes it easy to store the appliance.

Descaling

- Depending how hard your water is (calcium content), you may find limescale residue forming on the heating plate. For this reason, it is best to descale the kettle regularly.
- **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.
 - Pour the descaler in.
 - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
 - Leave it to take effect for a short period.
 - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the kettle and the base with water and do not immerse them in water. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

Scale filter

- If there is heavy build-up, the lime filter can be removed from the spout and cleaned with a soft brush. To do this, first push the limescale filter upwards by the filter grip, then loosen it at the bottom.
- Put the lime filter back in place after cleaning. To do this, first hook the limescale filter in at the bottom, then press the top section firmly into place.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Bouilloire électrique

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

La bouilloire devrait être branchée exclusivement sur une prise mise à la terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Loquet d'ouverture du couvercle
3. Poignée
4. Commutateur Marche/Arrêt avec voyant lumineux
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Socle avec logement du câble d'alimentation
7. Filtre anti-calcaire
8. Plaque signalétique (sous la base)
9. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau d'eau
10. Bec verseur

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau ou d'immerger dans l'eau la bouilloire et son socle. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Si

nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.

- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.

- Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction ; utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal** (0.5 l) / **maximal** (1.7 l) de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau. Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.
- Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter. Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.
- **Attention !** Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- **Faites attention :** N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- Si le réservoir d'eau n'est pas sur son socle, mais laissé sur une surface lisse, assurez-vous qu'il ne peut pas glisser.
- **Attention !** Les connexions électriques dans le socle doivent être

protégées contre toute éclaboussure et tout débordement d'eau.

• **Attention ! Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.**

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil sera utilisé exclusivement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec aucune flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.

- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation et tenez-le à l'abri des parties chaudes du boîtier.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - après l'emploi,
 - avant de nettoyer l'appareil.

Utilisation correcte

- Cet appareil est conçu uniquement pour faire chauffer de l'eau douce propre. Tout autre type d'utilisation est considéré comme impropre et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- Il ne convient pas pour faire chauffer du lait, du thé ou autres aliments et boissons.

Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure thermique pré-réglé empêche la résistance de surchauffer au cas où l'appareil serait mis en service à vide, ou si la résistance est entartrée. Une fois que le dispositif de coupure automatique l'aura éteinte, la bouilloire, avant d'être rallumée, devra refroidir ou sera soumise à un détartrage.

Avant la première utilisation

Pour assurer une propreté totale, faites bouillir de l'eau et jetez celle-ci après le premier cycle d'ébullition.

Ebullition de l'eau

- Retirez le réservoir d'eau de son socle.
- Appuyez sur le loquet d'ouverture pour ouvrir le couvercle.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré en respectant les repères de remplissage **Min** (0,5 l) et **Max** (1,7 l).
- Refermez le couvercle et posez le réservoir sur son socle.
- Branchez la fiche sur une prise murale appropriée et abaissez le commutateur Marche/Arrêt; le témoin s'allumera.
- La mise à ébullition commence. Lorsque le point d'ébullition est atteint, le dispositif intégré d'arrêt automatique arrête l'appareil ; le témoin lumineux s'éteindra.
- Si vous voulez interrompre le processus de mise à ébullition, réglez le commutateur Marche/Arrêt en position Arrêt.
- Pour verser l'eau bouillante, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

Logement du câble d'alimentation

Le logement du câble d'alimentation prévu sous le socle permet de gérer facilement la longueur du câble d'alimentation pendant l'emploi, ainsi que de ranger l'appareil en toute commodité.

Détartrage

- Selon la teneur en calcaire de votre eau, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler sur la résistance. Pour cette raison, il est conseillé de détartrer régulièrement votre bouilloire.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40 ml d'essence de vinaigre est approprié.
 - Versez le détartrant dans la bouilloire.
 - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
 - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
 - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau ou d'immerger dans l'eau la bouilloire et son socle. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

Filtre anti-tartre

- En cas de fort encrassement, le filtre anti-calcaire peut être retiré du bec verseur et nettoyé avec une brosse douce. Pour cela, poussez d'abord le filtre anti-calcaire vers le haut en le prenant par le manche, puis vers le bas.
- Réinstallez le filtre anti-calcaire après le nettoyage. Pour cela, encastrez d'abord le filtre anti-calcaire par le bas, puis appuyez fermement sur la partie supérieure.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Elektrische waterkoker

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product voldoet aan de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel
2. Dekselopener
3. Hendel
4. Aan/Uit knop met indicatielampje
5. Stekker met snoer
6. Sokkel met kabelopwinder
7. Kalkfilter
8. Typeplaatje (onderkant van de basis)
9. Waterreservoir indicatie van het waterniveau
10. Giettuit

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om gevaarlijke situaties te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrisch apparaat of het netsnoer, uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig afgekoeld is.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met water schoonmaken en nooit in water onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.

- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.

- De uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens gebruik en zullen voor een lange periode heet blijven.
- Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **minimum** (0,5 l) / **maximum** (1,7 l) markering wanneer men de waterkoker vult. Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.
- Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden. Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- **Let op!** Tijdens het kookproces en als er heet water uitgeschonken wordt, de deksel altijd gesloten houden.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- **Voorzichtig!** Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.
- Als de waterkoker niet op zijn basis staat, zorg er dan voor dat deze niet weg kan glijden op een glad oppervlak.
- **Waarschuwing!** Het elektrische contact van de sokkel moet worden beschermd tegen opspattend en overlopend water.
- **Waarschuwing!** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.

- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Elke keer dat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer en elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag het niet meer gebruikt worden: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het apparaat mag alleen op een hittebestendig, vlak oppervlak gebruikt worden.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom die hieronder vrijkomt, gevangen blijft zitten.
- Zorg ervoor dat de behuizing en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen en zorg ervoor dat het snoer niet in de nabijheid komt van hete delen van de behuizing.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact;
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.

Juist gebruik

- Dit apparaat is alleen gemaakt voor het verhitten van schoon, vers water. Elk ander gebruik moet beschouwd worden als onjuist en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Het is niet geschikt voor het opwarmen van melk, thee of ander voedsel of dranken.

Thermische beveiliging

De vooraf ingestelde thermisch beveiliging beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting in het geval dat het apparaat abusievelijk aangezet wordt zonder water, of als het verwarmingselement kalkaanslag heeft. Wanneer de thermische beveiliging de waterkoker heeft uitgeschakeld moet men deze voldoende laten afkoelen of men moet de waterkoker ontkalken voordat men deze weer kan aanzetten.

Voordat de waterkoker voor het eerst gebruikt wordt

Om de waterkoker schoon te maken, de eerste vulling met water laten koken en dan weggoaien.

Water koken

- Verwijder de watercontainer van de basis.
- Druk op de dekselopener en open de deksel.
- Vul de waterkoker tot het gewenste niveau met water, met inachtneming van de **Min** (0.5 l) en **Max** (1.7 l) markeringen.
- Sluit de deksel en plaats de waterkoker terug op zijn basis.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de Aan/Uit knop. Het controlelampje zal nu aangaan.
- Het kookproces zal nu beginnen. Nadat het kookpunt bereikt is zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden door het ingebouwde stoombeveiligingssysteem. Het controlelampje gaat uit.
- Om het kookproces te onderbreken moet men de Aan/Uit knop in de Uit stand zetten.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Laat nooit water in de container.

Snoeropwinder

De opslag van de snoeropwinder onder de basis helpt om de lengte van het snoer te beperken tijdens het gebruik en vergemakkelijkt het opbergen van het apparaat.

Ontkalken

- Afhankelijk van het kalkgehalte van het water vormen zich kalkafzettingen op de verwarmingsplaat. Ontkalk de waterkoker daarom regelmatig.
- **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Een mengsel van 0.5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.
 - Giet de ontalker in de container.
 - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
 - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
 - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijdampen inhaleren.
- Giet geen ontalker in geëmailleerde gootstenen.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met water schoonmaken en nooit in water onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.

Kalkfilter

- Als het erg vuil is, dan kan het kalkfilter uit de gietuit worden gehaald en met een zachte borstel worden schoongemaakt. Druk hiertoe eerst het kalkfilter bij de filtergreep naar boven en maak het vervolgens aan de onderkant los.
- Plaats na het schoonmaken het kalkfilter terug. Haak hiertoe eerst het kalkfilter onderaan vast, en druk vervolgens het bovenste deel van het filter stevig aan.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Hervidor de agua eléctrico

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

El hervidor de agua sólo debe conectarse a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Tapa para el depósito del agua
2. Abridor de la tapa
3. Mango
4. Botón de conexión con luz indicadora
5. Cable de corriente con enchufe macho
6. Base con enrollador de cable
7. Filtro antical
8. Placa de características (en la parte inferior de la base)
9. Depósito de agua con indicador del nivel de agua
10. Punta

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el hervidor ni la base con agua y no los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.

- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- Las superficies exteriores

se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.

- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando; use siempre agua pura y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **mínimo** (0.5 l) y **máximo** (1.7 l) del agua. Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.
- Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- **Cuidado:** Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe

mantener la tapa cerrada en todo momento.

- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- **¡Precaución!** No separe nunca el recipiente de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.
- Si el recipiente de agua no está en su base, asegúrese de que no resbalará sobre cualquier superficie lisa.
- **¡Advertencia!** El contacto eléctrico de la base debe protegerse de salpicaduras y de que el agua sobresalga.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El aparato sólo se debe utilizar sobre una superficie nivelada, resistente al calor.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar acumulado debajo del armario.
- No deje que la carcasa ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No deje que el cable de la corriente cuelgue suelto y manténgalo bien alejado de las partes calientes de la carcasa.
- Desenchufe siempre el hervidor
 - después del uso,
 - si hay una avería y,
 - antes de limpiarlo.

Utilización correcta

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar agua limpia y fresca. Cualquier otra utilización debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- No es adecuado para calentar leche, té u otros alimentos y bebidas.

Desconexión térmica de seguridad

El dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el sobrecalentamiento de la resistencia, en caso de que el aparato se encienda accidentalmente sin agua, o la resistencia térmica esté calcificada. Una vez que la desconexión de seguridad haya apagado el hervidor, se deberá dejar que el hervidor se enfríe suficiente, o se deberá descalcificar antes de enchufarlo de nuevo.

Antes de usarlo por primera vez

Para garantizar la limpieza total, hierva y tire el agua hervida por primera vez.

Para hervir agua

- Retire el depósito del agua de su base.
- Pulse el abridor y abra la tapa.
- Llene el depósito de agua hasta el nivel deseado, respetando las señales de nivel **Mín** (0.5 l) y **Máx** (1.7 l).
- Cierre la tapa y vuelva a colocar el recipiente sobre la base.
- Enchúfelo en una toma de pared apropiada y pulse el botón de conexión. Se enciende la luz indicadora.

- Empieza el proceso de ebullición. Una vez que ha llegado al punto de ebullición, el aparato se apaga automáticamente con el dispositivo de corte de corriente de vapor integrado. La luz indicadora se apaga.
- Si quiere interrumpir el proceso de ebullición, apague el aparato con el botón de conexión.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- No deje restos de agua en el recipiente.
- Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.
 - Añada la solución descalcificadora.
 - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
 - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
 - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

Limpieza y mantenimiento

Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable eléctrico situado en la base permite reducir la longitud del cable eléctrico durante la utilización y facilita el almacenaje del aparato.

Descalcificación

- Dependiendo del contenido de cal del agua, pueden formarse residuos de cal en la placa de calentamiento. Por este motivo se debe descalcificar el hervidor de agua con regularidad.
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**


- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el hervidor ni la base con agua y no los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.

Filtro anti-cal

- En caso de suciedad incrustada, el filtro antical del orificio de vertido puede retirarse y limpiarse con un cepillo suave. Para ello, primero empuje el filtro de cal hacia arriba por el mango del filtro y luego aflójealo hacia abajo.
- Después de limpiarlo, vuelva a colocarlo en su sitio. Para ello, enganche primero el filtro antical por la parte inferior y, a continuación, presione con firmeza la parte superior del filtro para que encaje.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la  basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Bollitore d'acqua elettrico

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Il bollitore deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Apertura del coperchio
3. Impugnatura
4. Interruttore con spia luminosa
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Base con avvolgicavo
7. Filtro anticalcare
8. Targhetta portadati (sotto la base)
9. Serbatoio dell'acqua con indicatore del livello dell'acqua
10. Beccuccio per versare

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete in acqua il bollitore e la sua base. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.

- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua con un panno umido quando necessario.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi,

motel e sistemazioni simili,

- da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
- Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione; utilizzate esclusivamente dell’acqua pulita e osservate sempre i segni di **minimo** (0,5 l) / **massimo** (1,7 l) del livello dell’acqua durante il riempimento del serbatoio dell’acqua. L’eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.
- Attenzione anche al vapore

che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature. Durante l’uso non toccate quindi nessuna parte dell’apparecchio, ma soltanto l’impugnatura.

- **Attenzione:** Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l’acqua bollente.
- Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
- **Attenzione!** Non togliete mai dalla base (o non riponete sulla base) il contenitore dell’acqua mentre l’apparecchio è acceso.
- Se il serbatoio dell’acqua non è sulla base, controllate che non possa scivolare su superfici lisce.
- **Avvertenza!** Il contatto elettrico sulla base deve

essere protetto da schizzi e trascinamenti d'acqua.

• **Avvertenza!** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente sopra una superficie piana, resistente al calore.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso crei della condensa sotto il pensile.
- Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
- Non lasciate pendere sciolto il cavo di alimentazione e tenetelo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.

- Disinserite sempre la spina dalla presa
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.

Uso corretto

- Questo apparecchio è studiato per riscaldare esclusivamente acqua fresca e pulita. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e potrebbe portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Non è adatto per riscaldare latte, tè o altri alimenti o bevande.

Interruzione termica automatica

Il dispositivo preimpostato di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso l'apparecchio sia stato attivato senza aver aggiunto acqua o se la piastra riscaldante è incrostata di calcare. Se è intervenuto il dispositivo di interruzione automatica, l'apparecchio dovrà avere il tempo di raffreddarsi completamente o dovrà essere disincrostato dal calcare prima di essere riacceso.

Primo utilizzo

Per assicurare una pulizia totale, eseguite un primo ciclo di bollitura ed eliminate quindi quest'acqua, prima di procedere al primo utilizzo.

Ebollizione dell'acqua

- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla sua base.
- Premete l'apertura del coperchio per aprirlo.
- Riempite il serbatoio di acqua sino al livello desiderato, rispettando però i segni di **Min** (0,5 l) e di **Max** (1,7 l).
- Chiudete il coperchio e sistemate il serbatoio dell'acqua sullo zoccolo.
- Inserite la spina in un'apposita presa di corrente a muro e premete l'interruttore. La spia luminosa si accende.
- Ha inizio la fase di bollitura. Una volta raggiunto il punto d'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente grazie al dispositivo integrato di arresto del vapore. La spia luminosa si spegne.
- Per interrompere la bollitura, regolate l'interruttore in posizione Off (spento).
- Per versare l'acqua bollente, togliete il serbatoio dalla sua base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

Vano avvolgicavo

Il vano per l'avvolgimento del cavo di alimentazione collocato al disotto della base consente di limitare la lunghezza del cavo di alimentazione durante l'uso e anche di riporre comodamente l'apparecchio.

Disincrostazione dal calcare

- A seconda del contenuto di calcare dell'acqua, si formano depositi di calcare sulla piastra riscaldante. Per questo motivo, decalcificare regolarmente il bollitore.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.
 - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
 - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
 - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
 - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete in acqua il bollitore e la sua base. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.

Filtro anti-calcare

- Se è molto sporco, il filtro anticalcare può essere rimosso dal beccuccio e pulito con una spazzola morbida. Per fare ciò, premere prima il filtro anticalcare verso l'alto sull'impugnatura del filtro e poi allentarlo nella parte inferiore.
- Reinserrire il filtro anticalcare dopo la pulizia. Per fare ciò, agganciare prima il filtro anticalcare in basso e poi premere con decisione la parte superiore del filtro.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Elektrisk vandkedel

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vandkedlen bør kun tilsluttes til et stik med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vandkedlens dele

1. Vandkedlens låg
2. Låg udløser
3. Håndtag
4. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
5. Ledning med stik
6. Sokkel med ledningsoprul
7. Kalkfilter
8. Typeskilt (under sokkelen)
9. Vandbeholder med vandstandsviser
10. Hældetud

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice.

Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt; brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum** (0,5 l) og **maksimum** (1,7 l) markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. Overfyldning af vandbeholderen kan

- forårsage fare fra kogende vand der koger over.
- Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen. Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.
 - **Advarsel:** Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedlen.
 - Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
 - **Forsigtig!** Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.
 - Hvis vandkedlen ikke står på sin sokkel, sørg for at den ikke kan glide på en glat overflade.
 - **Advarsel!** Den elektriske kontakt på soklen skal beskyttes mod stænk og overløbende vand.
 - **Advarsel!** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
 - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
 - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
 - Brug kun kedlen på en varmefast plan overflade.
 - Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
 - Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
 - Lad aldrig ledningen hænge frit ud over bordkanten, og sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med apparatets varme dele.
 - Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,

- inden rengøring af apparatet.

Korrekt anvendelse

- Dette apparat er udelukkende beregnet til opvarmning af rent, friskt vand. Enhver anden anvendelse må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- Det er ikke egnet til opvarmning af mælk, te eller andre føde- eller drikkevarer.

Overophedningssikring

Den forindstillede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning, hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringen har afbrudt kedlen, må den have tid til at køle tilstrækkeligt af, eller afkalkes inden der tændes for den igen.

Før brug

For at sikre at kedlen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges og kasseres.

Kogning af vand

- Tag vandkedlen af sokkelen.
- Tryk ned på udløserknappen og åbn låget.
- Fyld kedlen med vand op til det ønskede niveau, under hensyntagen til **Min** (0,5 l) og **Max** (1,7 l) markeringerne.
- Luk låget og sæt kedlen tilbage på sokkelen.
- Indsæt stikket i en passende stikkontakt og tryk ned på tænd/sluk-knappen. Indikatorlyset tænder.
- Kogeprocessen starter. Apparatet vil

automatisk slukke når kogepunktet er nået på grund af den indbyggede dampføler. Indikatorlyset slukker.

- Hvis man ønsker at afbryde kogeprocessen må tænd/sluk-knappen sættes hen på positionen "Off".
- Når det kogende vand skal hældes fra, tages vandkedlen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.

Opulningsrummet til ledningen

Opulningsrummet til ledningen i bunden af vandkedlen forenkler tilpasning af ledningslængden når apparatet er i brug og gør det enkelt at pakke kedlen væk.

Afkalkning

- Afhængigt af vandets kalkholdighed kan der danne sig kalk på varmepladen. Derfor skal elkedlen afkalkes regelmæssigt.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.
 - Hæld afkalkningsopløsningen i.
 - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
 - Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
 - For at rengøre kedlen efter afkalkning,

bør den skylles grundigt med rent vand.

- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Bør aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en letfugtig fnugfri klud.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

Kalkfilter

- Hvis kalkfilteret i hældetuden er meget snavset, kan det tages ud og rengøres med en blød børste. Tryk kalkfilteret ud af filterholderen foroven, og løft det op af hakket og ud.
- Sæt kalkfilteret i igen, når det er rengjort. Sæt kalkfilteret i hakket formeden, og tryk dernæst filteret fast foroven.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Elektrisk vattenkokare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till eluttaget

Vattenkokaren bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i eluttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Konstruktion

1. Vattenbehållarens lock
2. Locköppnare
3. Handtag
4. På/av-knapp med signallampa
5. Elsladd med stickpropp
6. Sockel med kabelupplindning
7. Kalkfilter
8. Märkskylt (under basytan)
9. Vattenbehållare med vattennivåvisning
10. Hällpip

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik elektrisk stöt genom att inte tvätta vattenkokaren och basytan med vatten. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum. Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad

information om hur apparaten bör rengöras.

- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning; använd endast rent vatten och observera märket för **minimum** (0,5 l) / **maximum** (1,7 l)

vattennivå när du fyller vatten i kokaren. Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.

- Tänk också på att det föreligger risk för skållning på grund av het vattenånga. Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.
- **Varning:** Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hälls ut.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- **Försiktighet!** Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.
- Då vattenbehållaren inte är på dess basyta utan

placerats på en plan yta bör du se till att den inte kan kana iväg.

- **Varning!** Den elektriska kontakten på sockeln måste skyddas mot sprutande eller rinnande vatten.
- **Varning!** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd vattenkokaren endast på en värmebeständig, plan yta.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som bildas blir instängd därunder.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.

- Låt inte elsladden hänga ner över bordskanten och se till att den inte kommer i kontakt med höljets heta delar.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla, samt
 - innan apparaten rengörs.

Korrekt användning

- Denna apparat är enbart ämnad för att värma upp rent, friskt vatten. Annan användning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- Den är inte ämnad för uppvärmning av mjölk, te, andra matprodukter eller drycker.

Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. När säkerhetsbrytaren har stängt av vattenkokaren bör du låta apparaten svalna eller kalka av den innan du kopplar på den igen.

Innan första användningen

Häll ut det kokta vattnet efter den första användningen för att säkerställa renligheten.

Vattenkokning

- Ta bort vattenbehållaren från dess basyta.
- Tryck på locköppnaren och öppna locket.
- Fyll behållaren med vatten till önskad nivå medan du observerar **Min-** (0,5 l) och **Max-** (1,7 l) märkena.
- Stäng locket och placera behållaren tillbaka på dess basyta.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt eluttag och tryck på på/av-knappen; Signallampan tänds.
- Kokprocessen börjar. Efter att ha uppnått kokpunkten kopplas apparaten ifrån automatiskt av den inbyggda ångavstängningsanordningen; Signallampan släcks.
- Om du vill avbryta kokprocessen ställer du till/från-brytaren på läge »från».
- När du vill hålla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.
- Lämna inte vatten i behållaren.

Elsladdens förvaring

Elsladden förvaras uppvirad under basplattan vilket gör att längden på elsladden lätt kan begränsas under användningen samt att förvaringen av apparaten underlättas.

Avkalkning

- Beroende på kalkhalten i vattnet, bildas en kalkbeläggning på värmeplattan. Därför ska man avkalka vattenkokaren med jämna mellanrum.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyra.
 - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
 - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
 - Låt det verka en kort stund.
 - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångarna.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik elektrisk stöt genom att inte tvätta vattenkokaren och basytan med vatten. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

Beläggningsfilter

- Om kalkfiltret är mycket igensatt kan det tas bort från pipen och rengöras med en mjuk borste. Då trycker man kalkfiltret uppåt med filterhandtaget och lossar det sen neråt.
- Efter rengöringen sätts kalkfiltret i på nytt. Då hakar man först in kalkfiltret neråt och sen trycker man fast den övre delen av filtret.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Vedenkeitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Vedenkeitin tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Vesikannun kansi
2. Kannen avaaja
3. Kahva
4. Käynnistyspainike (On/Off) merkivalon kera
5. Liitäntäjohto ja pistoke
6. Alusta, jossa johtokela
7. Kalkkisuodatin
8. Arvokilpi (alustan alapuolella)
9. Vesisäiliö veden tason näytöllä
10. Kaatonokka

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi älä puhdista keitintä tai alustaa vedellä äläkä upota niitä veteen. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdista vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.

- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja huolto*.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitântäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokatat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa; käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi-** ja **maksimitäytön** (0,5 l / 1,7 l) merkit kannua täyttäessäsi. Kannun

täyttäminen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.

- Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä. Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuunottamatta.
- **Huomaa:** Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- **Huomio!** Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.
- Ellei vesikannu ole alustallaan, varmista, ettei se voi luiskahtaa tasaisella pinnalla.
- **Varoitus!** Alustassa

oleva sähkökosketin on suojattava vesiroiskeilta ja yli vuotavalta vedeltä.

- **Varoitus!** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohton vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoliekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kannun kuumia osia.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - käytön jälkeen
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö
 - ennen laitteen puhdistamista.

Asianmukainen käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan puhtaan, raikkaan veden lämmitykseen. Kaikki muu käyttö on määrästenvastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Se ei sovellu maidon, teen tai muiden ruokien tai juomien lämmitykseen.

Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa lämpövastusta ylikuumenemiselta, jos laitteeseen kytketään vahingossa virta sen ollessa ilman vettä tai jos kuumalevyyn on kerääntynyt kalkkia. Kun turvakytkin on katkaissut keittimestä virran, laitteen on annettava jäähtyä riittävästi tai siitä on poistettava kalkkisaostuma ennen verkkoon kytkemistä.

Ennen käyttöä

Täydellisen puhtauden varmistamiseksi kaada pois ensimmäinen kannullinen keitettyä vettä.

Veden keittäminen

- Ota kannu pois alustalta.
- Paina kannen avaajaa kannen avaamiseksi.
- Lisää kannuun haluamasi määrä vettä. Huomioi tuolloin minimi- (**Min**) (0,5 l) ja maksimitäytön merkit (**Max**) (1,7 l).
- Sulje kansi ja laita kannu takaisin alustalleen.
- Työnnä pistotulppa sopivaan pistorasiaan ja paina käynnistuspainiketta (On/Off). Merkkivalo syttyy.
- Vedenkeitto alkaa. Kun vesi saavuttaa

kiehumispisteen, sisäänrakennettu kytkin katkaisee keittimestä virran automaattisesti. Merkkivalo sammuu.

- Jos haluat keskeyttää vedenkeiton, aseta käynnistyskytkin Off-asentoon.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.

Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila helpottaa laitteen varastoimista sekä johdon pituuden säätelyä käytön aikana.

Kalkinpoisto

- Veden kalkkipitoisuudesta riippuen kuumennuslevyyn muodostuu kalkkijäänteitä. Tämän vuoksi kalkki on poistettava vedenkeittimestä säännöllisesti.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.
 - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
 - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
 - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
 - Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.

- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

Puhdistus ja huolto


- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi älä puhdista keitintä tai alustaa vedellä äläkä upota niitä veteen. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.

Kalkkisuodatin

- Piintyneiden epäpuhtauksien poistamiseksi kalkkisuodatin voidaan ottaa pois kaatonokasta ja puhdistaa pehmeällä harjalla. Paina kalkkisuodatinta suodatinkahvassa ensin ylös ja irrota se sitten alaspäin.
- Aseta kalkkisuodatin takaisin paikalleen puhdistamisen jälkeen. Kiinnitä kalkkisuodatin ensin alhaalta ja paina suodattimen yläosa sen jälkeen kiinni.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät  arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Chaleira elétrica

Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

Ligação à corrente

Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

Familiarização

1. Tampa do depósito de água
2. Abridor da tampa
3. Asa
4. Interruptor para ligar/desligar com luz indicadora
5. Fio elétrico com ficha
6. Base com rebobinador de cabo
7. Filtro de calcário
8. Etiqueta de classificação (debaixo da base)
9. Depósito de água com marca do nível da água
10. Bico

Instruções de segurança importantes

- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a chaleira e a base com água nem as mergulhe em água. Não limpe sob água

corrente.

- O aparelho tem de ser periodicamente descalcificado. Limpe o depósito de água conforme necessário com um pano humedecido.
- Estão disponíveis informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho na secção *Limpeza e manutenção*.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas e tenham pelo menos 8 anos de idade.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como:
 - cozinhas para funcionários em lojas,

- escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
- ambientes de trabalho agrícola;
- utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
- ambientes do tipo "alojamento e pequeno-almoço".
- As superfícies exteriores ficam quentes durante a utilização e permanecerão quentes por algum tempo.
- Não deixe o aparelho desacompanhado quando em funcionamento. Use apenas água pura ao encher o depósito até ao nível desejado, tendo em atenção as marcas de **Mín.** (0,5 l) e **Máx.** (1,7 l). O enchimento excessivo do depósito pode causar perigo pela expulsão de água em ebulição.
- Tenha também cuidado com o perigo de escaldadura decorrente do vapor quente que é expulso. Por conseguinte, durante a utilização, não toque em nenhuma parte do aparelho exceto na asa.
- **Cuidado:** durante o processo de fervura e ao verter a água quente, a tampa deve estar sempre fechada.
- A chaleira apenas deve ser posta em funcionamento com a base fornecida com o aparelho.
- **Cuidado!** Nunca retire o depósito de água da base (nem o substitua) quando o aparelho estiver ligado.
- Se o depósito de água não estiver na base, certifique-se de que não possa deslizar sobre alguma superfície lisa.

- **Aviso!** O contacto elétrico sobre a base deve ser protegido contra salpicos e transbordamento de água.

- **Aviso!** qualquer utilização incorreta do aparelho pode causar lesões pessoais graves.

- **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser usado sobre uma superfície resistente ao calor e nivelada.
- Não utilize o aparelho debaixo de louceiros de parede ou objetos semelhantes; há o risco de o vapor ficar retido debaixo.
- Não deixe que o aparelho ou o seu cabo elétrico entrem em contacto com chamas vivas ou quaisquer superfícies quentes, como discos de fogão.

- Não deixe o cabo elétrico pendente e mantenha-o bem afastado das partes quentes da carcaça.
- Retire sempre a ficha da tomada
 - no final de cada utilização,
 - no caso de mau funcionamento,
 - antes de limpar o aparelho.

Utilização pretendida

- Este aparelho foi concebido unicamente para o aquecimento de água potável. Qualquer outro modo de utilização tem de ser considerado impróprio e pode originar lesões pessoais ou danos materiais.
- O aparelho não é adequado para aquecer leite, chá ou outros alimentos ou bebidas.

Disjuntor térmico de segurança

O disjuntor térmico de segurança predefinido protege o elemento de aquecimento contra o sobreaquecimento, caso o aparelho seja inadvertidamente ligado sem água ou o depósito de água esteja calcificado. Depois de o disjuntor desligar a chaleira, deve permitir que esta arrefeça o suficiente ou descalcificá-la, antes de a voltar a ligar.

Antes de usar pela primeira vez

Para limpar a chaleira, ferva e deite fora o primeiro enchimento de água.

Ferver água

- Retire o contentor de água da sua base.
- Pressione o abridor da tampa para abrir a tampa.
- Encha o depósito com água até ao nível desejado, tendo em atenção as marcas de **Mín.** (0,5 l) e **Máx.** (1,7 l).
- Feche a tampa e volte a colocar o depósito na respetiva base.
- Introduza a ficha numa tomada adequada e prima o interruptor de ligar/desligar (On/Off); a luz indicadora acende-se.
- Inicia-se o processo de fervura. Depois de alcançado o ponto de ebulição, o aparelho é automaticamente desligado pelo disjuntor integrado; a luz indicadora desliga.
- Se desejar interromper o processo de fervura, ponha o interruptor de ligar/desligar na posição de desligado.
- Para verter a água quente, retire o depósito da sua base.
- Para evitar a expulsão de vapor quente, certifique-se de que a tampa se mantenha fechada enquanto verte a água.
- Após a utilização, retire a ficha da tomada de corrente.
- Não deixe restos de água no depósito.

Arrumação para enrolamento do cabo elétrico

A arrumação para enrolamento do cabo elétrico debaixo da base facilita a limitação do comprimento do cabo de alimentação durante a utilização, bem como a arrumação do aparelho.

Descalcificação

- Dependendo do teor de calcário da água, este acumula-se na placa de aquecimento. Por este motivo, é importante removê-lo regularmente.
- **Qualquer reclamação ao abrigo da garantia será nula e inválida se o aparelho avariar devido a descalfificação insuficiente.**
- Uma mistura de 0,5 litros de água com 40 ml de essência de vinagre é adequada.
 - Verta a mistura de descalfificação para o interior.
 - Ligue o aparelho e deixe que a solução alcance o ponto de ebulição.
 - Deixe que faça efeito por um breve período.
 - Para limpar o depósito após a descalfificação, enxague metulosamente com água limpa.
- Durante a descalfificação, garanta uma ventilação suficiente e não inale quaisquer vapores do vinagre.
- **Não verta restos de agentes com base em ácido cítrico para lava louças de esmalte.**

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da tomada e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a chaleira e a base com água nem as mergulhe em água. Não limpe sob água corrente.
- Para limpar o depósito após a descalcificação, enxague meticulosamente com água limpa.
- Não use abrasivos ou soluções de limpeza agressivas, nem use escovas duras para a limpeza.

Filtro de calcário

- Em caso de sujidade intensa, o filtro de calcário no bico pode ser removido e limpo com uma escova macia. Para tal, primeiro deve empurrar o filtro de calcário para cima pela pega do filtro e depois afrouxá-lo na parte inferior.
- Após a limpeza, substituir o filtro de calcário. Para tal, primeiro deve prender o filtro de calcário na parte inferior e depois premir firmemente a parte superior do filtro.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Czajnik elektryczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Zgodnie z przepisami, czajnik do gotowania wody należy podłączać do sieci wyłącznie przez gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywka pojemnika na wodę
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Uchwyt
4. Włącznik On/Off z lampką kontrolną
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Podstawa z komorą na zwinięty przewód zasilający
7. Filtr wapna
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie podstawki)
9. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody
10. Dziobek

Instrukcja bezpieczeństwa

- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Czajnika i podstawki nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- Urządzenie należy

regularnie odkamieniać.

W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.

- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako

zabawki przez dzieci.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru; używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniami: **minimum** (0,5 l) / **maksimum** (1,7 l). Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.
- Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania. Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
- **Ostrzeżenie:** Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- **Ostrożnie!** Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.
- Jeżeli pojemnik ustawiany jest w miejscu innym niż na podstawce, zwrócić uwagę, aby nie mógł się poślizgnąć na gładkiej powierzchni.
- **Ostrzeżenie!** Styk elektryczny na podstawie należy chronić przed pryskającą i przelewającą się wodą.
- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych

obrażeń ciała.

- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus czajnika nie wchodziły w kontakt z płomieniami lub gorącymi powierzchniami, np. płytą kucharki lub grzejną.
- Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać i należy go zabezpieczyć przed stykaniem się z rozgrzаныmi częściami urządzenia.

- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
 - po zakończeniu pracy
 - w przypadku awarii urządzenia
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.

Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania czystej słodkiej wody. Użycie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu należy uznać za nieprawidłowe, które może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Nie nadaje się do podgrzewania mleka, herbaty czy innych napojów bądź produktów spożywczych.

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytka grzewcza pokryje się kamieniem. Czajnik, który wyłączy się automatycznie sam należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia, a jeśli przyczyną jest osad kamienia, należy go wyczyścić.

Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

Ze względów higienicznych, pierwszą zagotowaną partię wody należy wylać.

Gotowanie wody

- Zdjąć czajnik z podstawki.
- Nacisnąć przycisk otwierania pokrywy w celu jej otwarcia.
- Napełnić pojemnik wodą dożądanego poziomu, między oznaczeniami **Min** (0,5 l) a **Max** (1,7 l).
- Zamknąć pokrywę i ustawić czajnik na podstawce.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i nacisnąć włącznik On/Off. Zapali się wówczas lampka kontrolna.
- Rozpocznie się proces gotowania. Wbudowane parowe zabezpieczenie wyłączy urządzenie automatycznie po osiągnięciu punktu wrzenia. Lampka kontrolna zgaśnie.
- Aby przerwać proces gotowania, ustawić włącznik w pozycji Off.
- Zawsze zdejmij pojemnik z podstawy, kiedy chcesz wylać gotowaną wodę.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

Schówek na przewód zasilający

Schówek na przewód zasilający znajdujący się w spodzie urządzenia umożliwia skrócenie przewodu, kiedy czajnik jest używany oraz ułatwia przechowywanie całego urządzenia.

Usuwanie osadów kamienia

- W zależności od zawartości wapna w wodzie, na płytce grzejnej tworzą się osady wapienne. Z tego powodu należy regularnie odkamieniać czajnik.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
 - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
 - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
 - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
 - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Czajnika i podstawki nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.

- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

Filtr kamienia

- W przypadku silnych zabrudzeń filtr wapna w wylewce można wyjąć i wyczyścić miękką szczotką. W tym celu należy najpierw przesunąć filtr wapna do góry za uchwyt filtra, a następnie poluzować go u dołu.
- Po oczyszczeniu filtr wapna należy z powrotem włożyć. W tym celu należy najpierw zaczepić filtr wapna u dołu, a następnie mocno docisnąć górną część filtra.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Ηλεκτρικός βραστήρας νερού

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι δοχείου νερού
2. Κουμπί ανοίγματος καπακιού
3. Λαβή
4. Διακόπτης On/Off με ενδεικτική λυχνία
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
6. Βάση με εγκοπή περιτύλιξης καλωδίου
7. Φίλτρο αλάτων
8. Ετικέτα με στοιχεία (κάτω από τη βάση)
9. Δοχείο νερού με ένδειξη στάθμης νερού
10. Στόμιο

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το βραστήρα και τη βάση με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μην τα καθαρίζετε

κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής

και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών,
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,

- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας; να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την ένδειξη **ελάχιστης** (0,5 λ) και **μέγιστης** (1,7 λ) στάθμης. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.
- Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό. Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
- **Προσοχή!** Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- **Προσοχή!** Μη βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.
- Αν το δοχείο νερού δεν βρίσκεται επάνω στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να ολισθήσει επάνω σε οποιαδήποτε

λεία επιφάνεια.

- **Προειδοποίηση!**
Προστατεύστε την ηλεκτρική επαφή της βάσης από πιτσίλισμα και υπερχειλίση νερού.
- **Προειδοποίηση!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας επειδή είναι επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μια επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται

να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.

- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μη αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και φροντίζετε να μη βρίσκεται κοντά σε καυτά σημεία του περιβλήματος.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
 - μετά τη χρήση,
 - κατά τον καθαρισμό.

Σωστή χρήση

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για τη θέρμανση καθαρού, φρέσκου νερού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
- Δεν είναι κατάλληλη για τη θέρμανση γάλατος, τσαγιού ή άλλων τροφίμων ή ροφημάτων.

Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης

Υπάρχει ένας προρυθμισμένος διακόπτης θερμικής ασφαλείας που προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο από υπερθέρμανση σε περίπτωση που τεθεί η συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή η θερμαντική πλάκα έχει καλυφτεί από άλατα. Από τη στιγμή που ο διακόπτης ασφαλείας θέσει το βραστήρα εκτός λειτουργίας, πρέπει να τον αφήσετε να κρυώσει ή να αφαιρέσετε τα άλατα πριν μπορέσετε να τον θέσετε ξανά σε λειτουργία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι απολύτως καθαρή, βράστε και πετάξτε την πρώτη ποσότητα νερού.

Βραστό νερό

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του.
- Πατήστε το κουμπί ανοίγματος καπακιού για να ανοίξετε το καπάκι.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι την επιθυμητή στάθμη, ενώ τηρείτε τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,5 l) και μέγιστης **Max** (1,7 l) στάθμης.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη βάση του.
- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη πρίζα και πατήστε το διακόπτη On/Off. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.
- Αρχίζει η διαδικασία του βρασμού. Όταν το νερό βράσει, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτόματα από τον ενσωματωμένο μηχανισμό διακοπής λόγω της παρουσίας ατμού. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.
- Αν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία βρασμού, γυρίστε το διακόπτη On/Off στη θέση Off.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση διευκολύνει τον περιορισμό του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση και καθιστά εύκολη τη φύλαξη της συσκευής.

Αφαίρεση των αλάτων

- Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού συγκεντρώνονται άλατα στη θερμομαντική πλάκα. Γι' αυτό θα πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τα άλατα από το βραστήρα νερού.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
 - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
 - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
 - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
 - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το βραστήρα και τη βάση με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

Φίλτρο αλάτων

- Αν το φίλτρο αλάτων λερωθεί πολύ, μπορείτε να το αφαιρέσετε από το στόμιο και να το καθαρίσετε με μια μαλακή βούρτσα. Για τον συγκεκριμένο σκοπό πιέστε αρχικά το φίλτρο αλάτων προς τα πάνω στη λαβή φίλτρου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αλάτων μετά τον καθαρισμό. Για τον συγκεκριμένο σκοπό περάστε αρχικά το κάτω μέρος του φίλτρου αλάτων από το άγκιστρο και, στη συνέχεια, πιέστε σταθερά το πάνω μέρος του φίλτρου.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10197.0000 **09/22**

